

Aula 8

EL ÁREA GEOLECTAL AUSTRAL

META

Presentar el área geolectal austral y sus principales características.

OBJETIVOS

Al final de esta clase el alumno deberá ser capaz de:

- Conocer el área geolectal austral;
- Saber sus principales características.

PREREQUISITOS

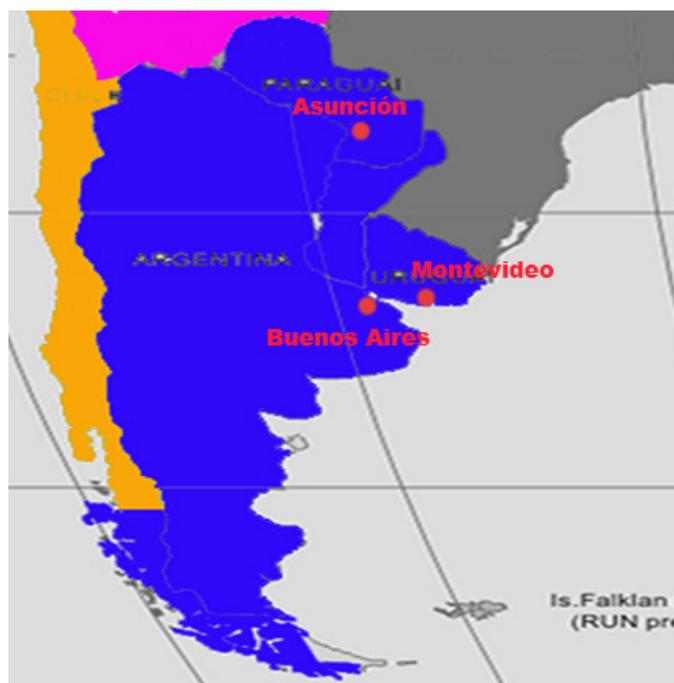
Todos los contenidos fonéticos, fonológicos, léxicos, gramaticales y estructurales de la lengua española conocidos hasta el momento.

Andrés Alberto Soto Tello
Carlos Augusto Santos Vieira
Alexandro Rodrigues Cajé
Jerlas Matos de Oliveira
Sandro Marcío Drumond Alves.

INTRODUCCIÓN

En esta clase vamos a presentar la séptima de las ocho áreas geolectales del mundo hispánico, según la propuesta de Moreno Fernández (2000, 2009). Además, de qué modo se comporta la lengua en términos de usos de la fonética y fonología. A partir de los textos teóricos y ejercicios direccionados, el tema será presentado de modo a proporcionar una reflexión acerca del español castellano. ¿Vamos a empezar?

CONOCIENDO EL ÁREA GEOLECTAL...



Fuente: acervo del autor Área geolectal austral (azul oscuro)

Lee los textos abajo para conocer un poco más de las capitales que sirven de modelo del área geolectal austral.

BUENOS AIRES

Denominada legalmente Ciudad de Buenos Aires, es la capital de la República Argentina y el principal núcleo urbano del país. Está situada en la región centro-este del país, sobre la orilla occidental del Río de la Plata. En el último censo nacional en la ciudad de Buenos Aires se contabilizaron 2 890 151 habitantes de los cuales las mujeres son el 54,0 % y los varones representan el 46,0 %. Así mismo, la ciudad cuenta con una importante densidad demográfica que asciende a 14 307,68 hab/km². Es un importante destino turístico mundial, su compleja infraestructura la convierte en una de las metrópolis de

mayor importancia en América y es una ciudad global de categoría alfa, dada sus influencias en el comercio, finanzas, moda, arte, gastronomía, educación, entretenimiento y principalmente en su marcada cultura.

(Texto adaptado de https://es.wikipedia.org/wiki/Buenos_Aires, accedido el 21/04/16)

ASUNCIÓN

Es la capital y la ciudad más poblada de la República de Paraguay. Es un municipio autónomo administrado como Distrito capital y no está integrado formalmente a ningún departamento. Está ubicada junto a la bahía de Asunción, en la margen izquierda del río Paraguay, frente a la confluencia con el río Pilcomayo. Fundada en 1537 es una de las ciudades más antiguas de Sudamérica. Las proyecciones de la Dirección General de Estadísticas, Encuestas y Censos para el año 2016 estiman una población aproximada de 525 294 habitantes.

(Texto adaptado de <https://es.wikipedia.org/wiki/Asunci%C3%B3n>, accedido el 21/04/16)

MONTEVIDEO

Es la capital y ciudad más poblada de la República Oriental del Uruguay. El censo de 2011 estimaba una población de 1.319.108 habitantes en el departamento, y de 1.947.604 habitantes en su área metropolitana. Se ubica en la zona meridional del país, y es la capital más austral de América. Limita al oeste con el departamento de San José, y al norte y este con el de Canelones. Al sur tiene costas sobre el Río de la Plata, donde se ubican la bahía de Montevideo y el principal puerto de la región.

(Texto adaptado de <https://es.wikipedia.org/wiki/Montevideo>, accedido el 21/04/16)

DE PASEO...

Ahora que ya sabes un poco más sobre las capitales que nos servirán de modelo de habla, vamos a pasear un poco por ellas asistiendo los videos disponibles en el Ambiente Virtual de Aprendizaje (AVA):



Buenos Aires (Disponible em el AVA: <https://www.youtube.com/watch?v=7Mxh1-pN1bY>)



Montevideo. Disponible en el AVA: <https://www.youtube.com/watch?v=wf-RF0hNdfo>)



Caminando por Asunción. (Disponible en el AVA: <https://www.youtube.com/watch?v=RHL9EuQzwSo>)

Graba y envía para el AVA las respuestas de los cuestionamientos abajo:

- 1) ¿Te gustaría visitar estos sitios? ¿Por qué?
- 2) ¿Qué más te llamó la atención en los videos?

PROFUNDIZANDO EL TEMA...

Vamos a leer un fragmento de la entrevista que Francisco Moreno Fernández (FMF) le concedió a la bibliotecaria Patrocinio García (P), que está registrada en el libro **La lengua española en su geografía** (2009).

Rasgos caracterizadores del español austral

FMF: En líneas generales, son características de naturaleza innovadora, aunque el grado de innovación no es el mismo en todos los rincones del territorio. Esto quiere decir que vamos a encontrar una tendencia al debilitamiento de las consonantes en posición final de sílaba, protagonizado, una vez más, por la estrella de la dialectología hispánica: la /s/ implosiva. Vamos

a encontrar aspiraciones de ese (*libto* ‘listo’), asimilaciones a la consonante siguiente con distinta intensidad (*dijubto* ‘disgusto’) o pérdidas completas. Esta tendencia es especialmente llamativa en el Litoral, aunque la gran influencia que ejerce Buenos Aires sobre otras regiones está llevando a su acercamiento hacia las pautas porteñas.

P: ¿Y esa forma particular de pronunciar la palabra *caballo* o *silla*: *cabasho*, *sisba*?

FMF: se incluye en el yeísmo y se trata de la tendencia a pronunciar la palatal de un modo tenso. Pero, esa pronunciación tan marcada y llamativa para los hispanohablantes de otros países, no se dan en toda la zona austral, sino que es más característica del litoral y sobre todo de Buenos Aires y Montevideo.

P: ¿Y qué hay del plano gramatical?

FMF: En los usos gramaticales merece especial mención el voseo, por su extensión social y geográfica, tanto en la Argentina, como en el Paraguay y el Uruguay. Puede afirmarse, sin duda, que el voseo de la Argentina es el que goza de mejor estatus social entre todos los voseos de América, el que ha conseguido una más amplia implantación social. El sistema voseante argentino tiene vos prácticamente como único pronombre de segunda persona del singular de uso en la lengua hablada, en posición de sujeto y de término de preposición.

P: Pero me decía antes que, en el español andino, el voseo podía utilizarse con diferentes formas verbales. ¿Ocurre lo mismo en la zona austral y, específicamente, en la rioplatense?

FMF: También ocurre así, pero hay que completar esa información porque los verbos adoptan diferentes soluciones dependiendo tanto de la región como del nivel sociocultural de los hablantes. Mire, las formas verbales más frecuentes para el uso del voseo son las que se reflejan en el cuadro: *vos cantás*, *vos temés*, *vos partís* y las demás. Ese tipo de concordancia es el que se dan en el territorio argentino, en Uruguay, en Paraguay y en el Este de Bolivia, así como en el Sur de México y en Centroamérica.

P: ¿Y qué me dice del léxico? He visto la película argentina *Nueve reinos* y, aunque me gustó mucho, no se crea que entendía todas las palabras.

FMF: En el léxico argentino y uruguayo es frecuente el empleo generalizado de voces de origen italiano, nacidas de las migraciones de hace un siglo: *laburo* ‘trabajo’, *feta* ‘loncha’, *nono* ‘abuelo’.

P: Pero, habrá más rasgos típicos de esta zona de Sudamérica. ¿No?

FMF: Bueno, siempre se pueden encontrar usos fraseológicos y discursivos propios hasta de cada ciudad. Por ejemplo, es frecuente en la zona rioplatense el uso de la interrogativa de confirmación *¿no es cierto?* O de exclamaciones como *¡Viste!* o *¡Chel!*

P: De acuerdo. Pues, dígame cuáles son las peculiaridades de las regiones que componen el área de la que hablamos.

Las variedades del español austral

FMF: Las áreas dialectales del cono Sur, en su vertiente atlántica, están bien identificadas desde hace tiempo y responden a unas características más o menos estabilizadas, si bien el influjo de la toda poderosa Buenos Aires va haciéndose notar con el paso del tiempo.

P: ¿Y cómo se divide el español atlántico?

FMF: Lo dividimos en las dos grandes variedades que distinguíó Fontanella: la del español mediterráneo, que aquí llamaremos del interior, y la del español del Litoral. La primera incluiría por su lado, la variedad del Noroeste, la del español cuyano y la de español central. La segunda, la litoral, se dividiría en las áreas del español rioplatense y del español patagón.

P: ¿Y realmente es posible distinguir entre tantas modalidades de español?

FMF: En este caso, yo creo que resulta más fácil para los lingüísticas que para los no especialistas porque, en cada una de ellas, aparecen algunas características marcadas, que los lingüistas identifican con relativa facilidad, pero que pasan inadvertidas para la gente no especializada.

P: En realidad, yo nunca sería capaz de distinguir a un tucumano de un nordestino.

FMF: No se preocupe. La mayoría de los lingüistas tampoco. Además, ocurre que nuestra experiencia suele limitarse al conocimiento o al contacto con algunas de esas variedades; no con todas. En el caso de la región argentino- uruguaya- paraguaya, la simple demografía explica que la modalidad más conocida sea la rioplatense; específicamente, la porteña.

(MORENO FERNÁNDEZ, Francisco. *La lengua española en su geografía*. Madrid: Arco libros, 2009. Editado de las pp.328-364)

¿Vamos a desarrollar un poco más nuestro conocimiento sobre esas modalidades del español austral? Accesa el AVA y seguiremos explicando un poco más sobre el tema.

Después de todo lo aprendido en el AVA, podemos, resumidamente, presentar las características del español austral en el siguiente cuadro.

PRINCIPALES RASGOS DE PRONUNCIACIÓN DEL ÁREA AUSTRAL
Seseo: no se hace la distinción /s/ X /θ/, se usa solamente /s/
Yeísmo: no se hace la distinción ll X y, se usa siempre el sonido /y/, pero con fuerte rehilamiento (sordo o sonoro)
Pronunciación predorsal de /s/ (dorso de la lengua en los alvéolos)
Aspiración, debilitamiento y pérdida de consonantes finales de sílabas
Entonación y ritmo marcadamente melódicos y delineados, con fuerte alargamiento de sílabas

PRACTICANDO EL TEMA...

¿Vamos a ver unos informantes de Buenos Aires, Asunción y Montevideo hablando? Haz atención al modo como hablan llevando en cuenta las características fónicas que viste en el apartado anterior.



Modelo de Buenos Aires. (Disponible em el AVA: <https://www.youtube.com/watch?v=zdbenkqTtc>)



Modelo de Montevideo. (Disponible em el AVA: <https://www.youtube.com/watch?v=Qiuyo-wXBng>)



Modelo de Asunción. (Disponible en el AVA: <https://www.youtube.com/watch?v=kvg1Y5BIYbw>)



Ahora que ya asististe el video, completa los recuadros abajo con las informaciones pedidas.

1) Para el hablante argentino

Fenómeno	minutos del vídeo
Debilitamiento de oclusivas	De _____ hasta _____
Rehilamiento	De _____ hasta _____

2) Para la hablante paraguaya

Fenómeno	minutos del vídeo
Aspiración	De _____ hasta _____
Debilitamiento de oclusivas	De _____ hasta _____

1) Para el hablante uruguayo

Fenómeno	minutos del vídeo
seseo	De _____ hasta _____
Aspiración	De _____ hasta _____

ORGANIZANDO LAS IDEAS...

A partir de todo lo que viste en esta clase, haz un resumen de 05 a 07 líneas exponiendo todo lo aprendido y qué novedades agregaste a tu conocimiento de la lengua española.

CONCLUSIÓN

Hay una serie de rasgos de pronunciación, de gramática y de léxico que son comunes a todo el área del español austral y que le confieren personalidad frente al español de otras áreas de España y de América. En este curso, nos centramos solamente en los aspectos fonéticos y fonológicos del español austral.



RESUMEN

En esta clase nosotros conocimos el área geolectal austral, de acuerdo con la propuesta más moderna de Moreno Fernández (2000, 2009). Vimos sus principales características fonéticas y fonológicas basándonos en los modelos de habla de Buenos Aires, Asunción y Montevideo. Además, aprendimos que el español austral, aunque tomado en su totalidad, presenta modalidades que llevan en cuenta los contactos históricos y lingüísticos de esta región.



AUTOEVALUACIÓN

¿Al final de esta clase soy capaz de reconocer las características del área geolectal austral?

¿Necesito buscar más informaciones sobre el asunto?



PRÓXIMA CLASE

En la próxima clase vamos a conocer un área geolectal más del español: el área de chilena, de acuerdo con la propuesta de Moreno Fernández (2000, 2009).

REFERENCIAS

- FERNÁNDEZ, J.G. **Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica.** Madrid: Arco libros, 2007.
- MORENO FERNÁNDEZ, F. **Qué español enseñar.** Madrid: Arco libros, 2000.
- MORENO FERNÁNDEZ, F. **La lengua española en su geografía.** Madrid: Arco libros, 2009.
- POCH-OLIVÉ, D. **Fonética para aprender español: pronunciación.** Madrid: Edinumen, 1999.
- QUILIS, A. **Principios de fonología y fonética españolas.** Madrid: Arco libros, 2003.